

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN 50580:2012

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge - Besondere Anforderungen für Spritzpistolen

Sécurité des outils électroportatifs à
moteur - Règles particulières pour les
pistolets

Safety of hand-held electric motor
operated tools - Particular requirements
for spray guns

03/2012

A decorative graphic in the bottom right corner featuring several interlocking gears in shades of blue and yellow. Overlaid on the gears is a vertical column of binary code (0s and 1s) and various mathematical symbols like plus, minus, and multiplication signs.

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 50580:2012 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN 50580:2012 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 50580

März 2012

ICS 25.140.20; 87.100

Ersatz für EN 50144-1:1998 + A1:2002 + A2:2003, EN 50144-2-7:2000, EN 50260-1:2002, EN 50260-2-7:2002

Deutsche Fassung

**Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge -
Besondere Anforderungen an Spritzpistolen**

Safety of hand-held electric motor
operated tools - Particular requirements
for spray guns

Sécurité des outils électroportatifs à
moteur - Règles particulières pour les
pistolets

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2012-01-09 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brüssel

Inhalt

Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Allgemeine Anforderungen	5
5 Allgemeine Prüfbedingungen	5
6 Umgebungsanforderungen.....	5
7 Einteilung.....	6
8 Aufschriften und Gebrauchsinformationen.....	6
9 Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen	7
10 Anlauf	7
11 Leistungs- und Stromaufnahme	7
12 Erwärmung	7
13 Ableitstrom.....	7
14 Feuchtebeständigkeit	7
15 Spannungsfestigkeit	7
16 Überlastschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen.....	7
17 Dauerhaftigkeit	7
18 Unsachgemäßer Betrieb	8
19 Mechanische Gefährdung	8
20 Mechanische Festigkeit.....	8
21 Aufbau	8
22 Innere Leitungen	9
23 Einzelteile	9
24 Netzanschluss und äußere Leitungen.....	9
25 Anschlussklemmen für äußere Leiter.....	9
26 Schutzleiteranschluss.....	9
27 Schrauben und Verbindungen	9
28 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung	9
29 Wärme- und Feuerbeständigkeit, Kriechstromfestigkeit	9
30 Rostschutz.....	9
31 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen	10

Vorwort

Dieses Dokument (EN 50580:2012) wurde von CLC/TC 116, "Sicherheit motorbetriebener Elektrowerkzeuge", ausgearbeitet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop) 2013-01-09
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow) 2015-01-09

Diese europäische Norm ersetzt EN 50144-1:1998, EN 50144-1:1998/A1:2002, EN 50144-1:1998/A2:2003, EN 50144-2-7:2000, EN 50260-1:2002, und EN 50260-2-7:2002.

Dieses Projekt wurde mit der Referenz FprEN 50144-2-7 dem einstufigen Annahmeverfahren unterworfen. CLC/TC 116 hat bestätigt, dass dieses Projekt nicht mit der EN 50144-Serie in Verbindung steht. EN 60745-1 ist der Teil 1 zu diesem Dokument.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Diese europäische Norm wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie 2006/42/EG.

Der Zusammenhang mit EU-Richtlinien kann dem informativen Anhang ZZ entnommen werden, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Diese Norm ist in zwei Teile unterteilt:

Teil 1: Allgemeine Anforderungen, die die meisten handgeführten motorbetriebenen Elektrowerkzeuge (im Sinne dieser Norm einfach als Elektrowerkzeuge bezeichnet), die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen könnten, miteinander gemeinsam haben;

Teil 2: Anforderungen für einzelne Elektrowerkzeugtypen, die entweder die in Teil 1 angegebenen Anforderungen ergänzen oder ändern, um den besonderen Gefahren und Eigenschaften dieser besonderen Elektrowerkzeuge Rechnung zu tragen.

Die Übereinstimmung mit den Abschnitten von Teil 1 zusammen mit diesem Teil 2 liefert ein Mittel, um den festgelegten grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie zu entsprechen.

Achtung: Es können andere Anforderungen und andere EG-Richtlinien für Produkte gelten, die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen.

Diese Norm befolgt die Gesamtanforderungen von EN ISO 12100.

EN 50580 muss in Verbindung mit EN 60745-1:2009 benutzt werden. Wo diese Norm die Begriffe „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ verwendet, muss der relevante Text in Teil 1 dementsprechend angepasst werden.